

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 14. Dezember 1981

Informations- und Pressedienst

Vertraulich

i.A.22.14.7.3.-FM/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 48/81

Evénements en Pologne. 1) Avons organisé service de piquet et permanence télégraphique en dehors des heures de bureau. No de tél. (031) 22.94.20.

2) Ambassadeur Campiche a été convoqué au Ministère à Varsovie dimanche après-midi où un vice-ministre lui communiqua officiellement notamment les points suivants: a) Etat d'exception a été proclamé sur l'ensemble du territoire polonais; b) Conseil militaire dirige le pays; c) le processus de renouveau ne sera pas interrompu. 3) Frontière du pays est fermée, communications télex, téléphoniques et postales interrompues. Nos seules liaisons avec Varsovie se font via Orange. Transmettons également communications à l'intention Ambassade Autriche et de celle-ci via Berne à Vienne. 4) Développement situation en Pologne reste incertain et naturellement situation nouvelle créée par mise en place dispositif militaire aura des incidences sur a) aide économique et restructuration de la dette; b) politique d'accueil réfugiés; c) poursuite conférence de Madrid (voir plus bas). 5) Voici déclaration Conseil fédéral de midi: Quote Die heutige Sitzung des Bundesrates wurde überschattet von den Ereignissen in Polen. Der Bundesrat verfolgt das Geschehen mit grösster Aufmerksamkeit, Anteilnahme und Sorge. Ein Volk, dem sich alle Schweizer in besonderer Weise zugetan fühlen, erlebt erneut schwerste Stunden. Seit dem frühen Sonntagmorgen steht Polen unter Kriegsrecht. Das Militär unter Führung von Partei- und Regierungschef Jaruzelski hat die Macht übernommen. Gewerkschafter wurden ihrer Freiheit beraubt, weil sie ihre Gedanken frei äuserten, was zu den Grundrechten jedes Menschen gehört. An die Stelle des Gesprächs, das trotz allen wirtschaftlichen Schwierigkeiten friedliche Lösungen erhoffen liess, trat die Macht. Wer dem Frieden in Freiheit verpflichtet ist wie die Schweizerische Eidgenossenschaft und alles daran setzt, im eigenen Land und in der Völkergemeinschaft diesen sehnlichsten Wunsch aller Menschen verwirklichen zu helfen, kann in dieser Situation nicht schweigen. Der Bundesrat ersucht die polnische Regierung, die willkürlich Verhafteten freizulassen. Er gibt seiner Ueberzeugung Ausdruck, dass Polen seine inneren Angelegenheiten ohne Anwendung von Gewalt im eigenen Land und ohne Intervention durch Drittstaaten lösen kann. Der Bundesrat hofft, dass der Ausnahmezustand bald aufgehoben und die Menschenrechte voll verwirklicht werden. Unquote



CSCE: Réception faite tant par l'Est que par l'Ouest à projet N+N d'une solution de procédure qui renvoyait notamment mise au point des "terms of reference" d'une conférence de désarmement préparatoire a été mitigée voire négative. Dans ces conditions N+N ont mis au point texte de 36 pages qui constitue document final complet. Procédons en ce moment à sondage auprès Est et Ouest sur base de ce texte et si feu vert nous est donné entendons le déposer mercredi 16.12. Il était question que Ministres affaires étrangères des pays N+N se déplacent à Madrid pour introduire document. En raison événements de Pologne déplacement des ministres sera sans doute remis en cause. En revanche document pourrait quand-même être déposé et au vu développement de la situation en Pologne soit accepté dans derniers jours de décembre ou renvoyé pour adoption en janvier/février.

Affaire Sakharov / Alexeyeva: 7.12. Conseil fédéral a décidé d'intervenir auprès des autorités soviétiques pour leur demander d'autoriser le départ de Mme Liza Alexeyeva, belle-fille d'Andrei Sakharov afin qu'elle puisse rejoindre sans tarder son mari qui se trouve aux Etats-Unis. Dans cette intervention, Conseil fédéral entendait souligner que tout empêchement au départ Alexeyeva contrevenait aux dispositions de l'Acte final d'Helsinki. Même jour, parallèlement, fille Sakharov, Yankelevich a été reçue à sa demande par Probst. Secrétaire d'Etat est intervenu par lettre 7.12. auprès Ambassadeur URSS à Berne. Chef délégation suisse à réunion CSCE, Ambassadeur Brunner, a entrepris 8.12. démarche analogue auprès délégation soviétique. Notre Ambassadeur à Moscou a fait intervention auprès MAE soviétique qui n'a accordé audience que 10.12.

Teil II

Coopération nucléaire: négociations avec Australie. Délégations australienne et suisse ont conduit négociations 2-9.12. à Canberra en vue accord concernant transferts nucléaires à des fins pacifiques entre deux pays. Négociations, fructueuses, ont débouché sur texte qui sera examiné par autorités des deux parties. On s'attend qu'accord puisse être finalisé prochainement. Texte accord sera rendu public quand aura été signé conformément à pratiques des deux gouvernements. Délégation suisse dirigée par Prof. Zangger (Office fédéral énergie) comprenait notamment von Arx (DFAE).

Affaire "gogo-girls", originaires Philippines et Thaïlande nous a contraints à préciser une fois de plus que autorisations séjour et permis travail sont accordés par autorités compétentes en Suisse et non par représentations diplomatiques et consulaires à l'étranger. Question a maintenant trouvé réponse dans prise position Conseil fédéral du 7.12.1981 à interpellation Leuenberger.

Sort jeunes Suisses emprisonnés en Thaïlande pour détention drogues dures a fait objet question Conseiller national Soldini. Chef Département a répondu, heure des questions 7.12.1981, ainsi qu'il suit: "Conseil fédéral constate avec inquiétude augmentation dans monde entier nombre arrestations ressortissants suisses détenteurs drogues dures. Il s'occupe plusieurs centaines cas compatriotes arrêtés pour délit droit commun sanctionné par législation plupart Etats avec sévérité. Cas sept compatriotes emprisonnés Thaïlande sont connus DFAE qui s'en est occupé par intermédiaire Ambassade Suisse Bangkok et autres contacts autorités thaïlandaises. Département suit affaire de près et s'emploie améliorer conditions détention jeunes prisonniers et reste contact avec familles.

Budget de l'aide publique au développement. Après le Conseil des Etats, le Conseil national a discuté le budget de la Confédération. Le Conseil fédéral ayant prévu une réduction de 18 % du budget de l'aide publique au développement (APD) par rapport au plan financier 80, Ott, soutenu par nombreux députés, a proposé d'ajouter 20 millions au budget APD 82, s'élevant à 481 millions de francs. Proposition Ott rejetée par 76 voix contre 59, les opposants suivant la recommandation du Conseil fédéral de ne pas déséquilibrer davantage le budget et constatant néanmoins que subsiste une augmentation APD de 5,6 % par rapport à 1981. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT
 FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 14. Dezember 1981

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 48/81

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Clerc	CC
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
		W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Brunner	BRE
	Herr Troendle	TR
	Herr Vallon	VL
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Jaccard	JD
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Politische Abteilung III	Botschafterin Pometta	PO
	Herr de Riedmatten	RD
		./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen Herr Mayor, Sektionschef	GR MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Martin Herr Baumgartner	MA BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Glesti Herr Killias	GLS/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	HH WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Bill Herr Niederberger	BH NP
Sektion internationale werke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex 30 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 14. Dezember 1981

Informations- und Pressedienst

Sa 14. Dez. 81 18

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 48/81

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	Salisbury
Berlin / DDR	Kuwait	San José
Bogota	Lagos	Santiago de Chile
Bonn	La Paz	Singapur
Brasilia	Lima	Sofia
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Strassburg / Europarat
Budapest	Luanda	Söul
Buenos Aires	Luxembourg	Tananarive
Bukarest	Madrid	Teheran + Fremde Interessen
Canberra	Manila	Tel Aviv
Caracas	Maputo	Tokio
Colombo	Mexico	Tripolis
Conakry	Monrovia	Tunis
Dacca	Montevideo	Warschau
Dakar	Moskau	Washington
Damaskus	Nairobi	Wellington
Dar es Salaam	New Delhi	Wien
Den Haag	New York / UNO	Yaoundé
Djeddah	Oslo	Genf / UNO / OI
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~
Mailand
München
~~New York~~
~~Frankfurt~~

96 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total

=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 14. Dezember 1981

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

Sa 14. Dez. 81 18

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 48/81

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Ottawa
- Bagdad	- Helsinki	- Oslo
- Bangkok	- Jakarta	- Paris (auch OECD)
- Belgrad	- Kairo	- Peking
- Bonn	- Lissabon	- Prag
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
- Budapest, Bukarest, Berlin/DDR, Sofia, Helsinki, Kopenhagen,	- Tel Aviv	- Wien
London, Lissabon, Strassburg, Tripolis, Tunis		

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.